

Centimetres

KODAK Color Control Patches

© The Tiffen Company, 2000

KODAK LICENSED PRODUCT

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

A 1

2

3

4

5

6

M 8

9

10

11

12

13

14

15

B 17

18

19

英語箋

下

和装本

ホ 6

1224

2

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

本加6
1.224
2



英語箋卷之二

依頼名字 添字

| | | | | |
|-----------|-----------|-----------|----------|-----|
| 善キ ヨキ | 善キ クニト | Good | 悪キ アク | Bad |
| 淨キ キヨ | Clean | 汚キ キガ | Dirty | |
| 長キ ナガ | Long | 短キ ミジカ | Short | |
| 廣キ ヒロ | Broad | 狭キ ヒマ | Narrow | |
| 大ナル オホ | Great | 小ナル チホ | Small | |
| 表 ウラ | External | 裡 ウラ | Internal | |

依添

| | | | | | | |
|------|---|--|--|--|--|--|
| 高キ | 肥 <small>コ</small> <small>タル</small> <small>的</small> | 閑寂 | 隨宜 | 深キ | 左 <small>ヒ</small> <small>ノリ</small> | 旧 <small>ス</small> <small>ル</small> <small>キ</small> |
| high | fat | still | suitable | deep | left | old |
| 低キ | 瘦 <small>ヤ</small> <small>セ</small> <small>的</small> | 安寧 | 唐突 | 淺 <small>ア</small> <small>キ</small> | 右 <small>ミ</small> <small>キ</small> | 新 <small>ア</small> <small>ラ</small> <small>シ</small> |
| low | lean | calm | gawing | un deep | right | new |
| 近キ | 近 <small>チ</small> <small>カ</small> <small>キ</small> | 近 <small>チ</small> <small>カ</small> <small>キ</small> | 近 <small>チ</small> <small>カ</small> <small>キ</small> | 近 <small>チ</small> <small>カ</small> <small>キ</small> | 近 <small>チ</small> <small>カ</small> <small>キ</small> | 近 <small>チ</small> <small>カ</small> <small>キ</small> |
| near | near | near | near | near | near | near |
| 遠キ | 遠 <small>ト</small> <small>フ</small> <small>キ</small> | 遠 <small>ト</small> <small>フ</small> <small>キ</small> | 遠 <small>ト</small> <small>フ</small> <small>キ</small> | 遠 <small>ト</small> <small>フ</small> <small>キ</small> | 遠 <small>ト</small> <small>フ</small> <small>キ</small> | 遠 <small>ト</small> <small>フ</small> <small>キ</small> |
| far | far | far | far | far | far | far |

| | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|--|--|
| 速 <small>ス</small> <small>ミ</small> <small>ヤ</small> <small>カ</small> <small>ル</small> | 直 <small>ナ</small> <small>ホ</small> <small>キ</small> | 圓 <small>マ</small> <small>ロ</small> <small>キ</small> | 多 <small>オ</small> <small>ホ</small> <small>キ</small> | 富 <small>ト</small> <small>メル</small> | 剛 <small>カ</small> <small>タ</small> <small>キ</small> | 強 <small>ツ</small> <small>ヨ</small> <small>キ</small> | 盈 <small>ミ</small> <small>テ</small> <small>ル</small> |
| early | right | round | much | rich | hard | strong | full |
| 遅 <small>オ</small> <small>ソ</small> <small>キ</small> | 曲 <small>マ</small> <small>ガ</small> <small>ル</small> | 四角 <small>シ</small> <small>カ</small> <small>ク</small> | 少 <small>オ</small> <small>チ</small> <small>キ</small> | 貧 <small>マ</small> <small>ツ</small> <small>シ</small> <small>キ</small> | 柔 <small>ヤ</small> <small>ワ</small> <small>カ</small> <small>ル</small> | 弱 <small>ヨ</small> <small>ク</small> <small>キ</small> | 虚 <small>ウ</small> <small>シ</small> <small>キ</small> |
| late | crooked | square | little | poor | soft | weak | empty |

依添

| | | | | | |
|----|------|-----------|-----|------|-------|
| 細キ | コソカ | fine | アラス | 粗キ | コールス |
| 軽キ | カロキ | light | 重キ | フモキ | heavy |
| 粗澁 | サラッダ | rough | 厚キ | アツキ | thick |
| 薄キ | ウス | thin | 乾タル | カキタル | dry |
| 濕ル | ウルホ | humid | 易キ | ヤスキ | easy |
| 難キ | カタ | difficult | 緊キ | キシ | fast |
| 緩キ | ユル | loose | 真 | マコト | true |
| 偽 | イツハリ | false | 利キ | スルト | sharp |

| | | | | | |
|-----|------|----------|-----|-------|------------|
| 鈍キ | ネバキ | dull | 悲ル | カシ | afflicted |
| 怒ル | イカレル | angry | 樂シキ | タシ | amused |
| 可恨キ | ニク | hateful | 可愛キ | カハイ | lovely |
| 可憐 | オソシ | pitiable | 有禮 | レイアル | polite |
| 無禮 | レイホ | impolite | 可謝 | シヤスベキ | grateful |
| 勇ル | ユウ | brave | 怯ナル | ヒヤナル | cowardly |
| 幸ル | サイヒ | happy | 不幸ル | フシアセ | unhappy |
| 仁温 | ジンオン | friendly | 不親切 | フシンセツ | unfriendly |

仁温 依添

三

| | | | |
|-------------|-----------|--------------|-------------------------|
| キレル 不惜財 | liberal | リンシヨク 吝嗇 | ギリーデー greedy |
| シシヤウ 遜讓 | obedient | シヒツ 謹慎 | プリデント prudent |
| シシヤウ 虔潔 | pure | フシシヤウ 不虔潔 | オンハイナス impious |
| シヤウスキ 可稱 | agreeable | シヤウスキ 不可稱 | ダイスエキリー disagreeable |
| マメヤカ 忠實 | faithful | ワハイ 和平 | ピース peaceful |
| ケウ 希有 | rare | ツ子 常 | コモン common |
| イダク 明白 | clearly | メダク 不明 | オンキリー unclearly |
| セツヤウ 切要 | necessary | キツ 精密 | エキセク exactly |

| | | | |
|------------|------------|--------------|----------------------|
| イカナク 可意 | pleasingly | ジツ 十分 | イナフ enough |
| フウ 快 | swiftness | タスク 可扶 | ヘルプ helpful |
| ツミ 有罪 | culpable | ツミナキ 無罪 | イノセント innocent |
| キスベキ 可議 | admirable | トリモチ 歎待 | ホスピター hospitable |
| カイカク 開豁 | liberal | イタミ 痛 | ペインフル painfully |
| カシラ 頭 | ready | ソバシヨ 限定 | ロカルリー locally |
| ヨロシキ 好的 | well | クダヤシ 易碎 | フリブル fragile |
| ナカ 永遠的 | eternal | カレンスル 藐視的 | スコルンフル scornfully |

依添

| | | | | | | | |
|------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 猶 <small>ナラ</small> | 無 <small>ナシ</small> | 即少 <small>スナクトモ</small> | 常 <small>ツネニ</small> | 可分解的 <small>ワカルヘキ</small> | 這回 <small>コノタビ</small> | 前面 <small>マヘノカタ</small> | 價貴 <small>アタヒタカ</small> |
| <i>yet</i> | <i>not at all</i> | <i>at least</i> | <i>always</i> | <i>divisible</i> | <i>this time</i> | <i>forewards</i> | <i>costly</i> |
| 有時 <small>アルトキ</small> | 不然 <small>ミカラス</small> | 無 <small>ナシ</small> | 誠 <small>マコトニ</small> | 屢 <small>シバシバ</small> | 奇 <small>キ</small> | 後面 <small>アトノカタ</small> | 有價的 <small>アタヒルモノ</small> |
| <i>sometime</i> | <i>no</i> | <i>not</i> | <i>indeed</i> | <i>often</i> | <i>pretty</i> | <i>afterwards</i> | <i>worthily</i> |

| | | | | | | |
|-----------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 亦 <small>マタ</small> | 如是 <small>カクゴトク</small> | 每 <small>マトニ</small> | 此處 <small>コノトコロ</small> | 必 <small>カナラズ</small> | 必 <small>カナラズ</small> | 終 <small>オハリ</small> |
| <i>also</i> | <i>thus</i> | <i>every</i> | <i>there</i> | <i>certainly</i> | <i>certainly</i> | <i>finally</i> |
| 又或 <small>マタハ</small> | 皆 <small>ミナ</small> | 既 <small>スデニ</small> | 斯 <small>コト</small> | 呀 <small>シカリ</small> | 初 <small>ハジメ</small> | 其後 <small>ソノチ</small> |
| <i>or</i> | <i>all</i> | <i>already</i> | <i>here</i> | <i>yes</i> | <i>first</i> | <i>thereafter</i> |

五ノ語彙

源依

五

| | | | |
|------------|----------------------|--------------|---------------------|
| 黄昏 タシガレ | twilight | 味且 ミヤアケル | to down |
| 日中 ヒナカ | noon | 今朝 ケサ | this morning |
| 今日 コンニチ | to day | 今夜 コヨイ | to night |
| 昨日 サシジツ | yesterday | 明日 ミウニチ | to morrow |
| 再昨 イマツキ | day before yesterday | 明外日 ミウゴニチ | day after to morrow |
| 今 イマ | presently | 七值 シチナカ | week |
| 時節 ジセツ | time | 日曜 ニチヤウ | sunday |
| 月曜 グワヤウ | monday | 火曜 カヤウ | tuesday |

| | | | |
|------------|-------------|------------|-------------|
| 思 オモフ | to mean | 見出 ミイダス | to discover |
| 泣 ナク | to cry | 取 トル | to take |
| 疑 ウタガハス | to doubt | 入 イル | to enter |
| 教 オシヤフ | to instruct | 讀 ヨム | to read |
| 書 カク | to write | 賤 イヤシム | to despise |
| 答 コタヘ | to answer | 角舩 カクボネ | to wrestle |
| 踊 オドロク | to leap | 習 ナラフ | to learn |
| 歌 ウタフ | to sing | 敬 ウヤマフ | to honour |

動字

| | | | | | | | |
|----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| 問 <small>ト</small> フ | 舞 <small>マ</small> フ | 順從 <small>ジ</small> ル | 叱 <small>シ</small> ル | 逢 <small>ア</small> フ | 呼 <small>ヨ</small> ブ | 賞 <small>シ</small> ム | 罵 <small>イ</small> ハス |
| to ask | to dance | to obedient | to chide | to meet | to call | to reward | to reproach |
| 訪 <small>ト</small> フ | 商議 <small>シ</small> ス | 中意 <small>イ</small> ス | 索 <small>モ</small> ス | 恥 <small>ハ</small> カシム | 還與 <small>カ</small> ス | 見 <small>ミ</small> ル | 欺購 <small>タ</small> ム |
| to pay a visit | to advise | to please | to seek | to confound | to return | to find | to deceive |

| | | | | | | | |
|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| 割 <small>ワ</small> ル | 調 <small>チ</small> ウ | 持 <small>モ</small> ツ | 耐取 <small>タ</small> ス | 在 <small>ア</small> ル | 添 <small>ソ</small> ル | 保 <small>タ</small> ム | 魁 <small>イ</small> フ |
| to hem | to mix | to have | to dare | to be | to add | to keep | to rest |
| 鋸 <small>ノ</small> キ | 愈 <small>イ</small> ハス | 能得 <small>ノ</small> ル | 能 <small>ア</small> フ | 切 <small>キ</small> ル | 扶 <small>タ</small> ス | 商量 <small>シ</small> ス | 買 <small>カ</small> フ |
| to saw | to recover | to can | to may | to cut | to help | to consider | to buy |

會話一

ギフ
Give me.
我ニ与クヨ

ソム
some bread.
有ルパンヲ

ソム
some meat and salt.
有ル肉及塩ヲ

ブリン
bring me!
我ニ持来

ソム
some coffee and tea?
有ルコーヒー及茶カ

ホウ
where is?
何處ニ有ルカ

ホウ
where did you put?
何處ニ汝置キシヤ

マイ
my book?
我ノ書物カ

レン
lend me.
我ニ貸サレヨ

英語會話

英語會話

何ヲ食スルヲ好ム
what will you please to eat?

我、最早 飽キ
I have no more stomach.

我、甚多 渴キ
I am very thirsty.

我、汝ニ酒ヲ一杯 酌ルカ
shall I pour you out a glass
of wine?

然ラ、酌ムヨ
do, if you please.

汝、煙草ヲ吸フヲ好ム
will you smoke a pipe?

汝、我ニ煙草ヲ試ルヲ好ム
will you try my tobacco?

汝、我ニ先ス
if you give me leave.

何處ニ來ル
whence do you come?

會話

有ル財
some money.

其レ誠ニアル
it is true.

其レ誠ニアルカ
is it true?

其レ誠ニアルカ
it is not true.

然ラ、實ニ
yes surely.

夫レニ非ス
no.

我、如此ト信ス
I believe so.

我、信セズ
I believe not.

夫レ、我ニ於テ 孰レニモ便ナシ
that is quite the same.

有ル財 食セヨ
eat something

英言

會話

ホウイボウ ナ イテハ イセキ
why do you hasten so much?

何故ニ汝ハ左様ニイダカ

ゼ ドール イス シヨト
the door is shut.

戸ハ閉テアル

ゼ ウインドウ イス オビ
the window is open.

窓ハ開ヒテアル

シヨト ゼ ドール
shut the door.

戸ヲ閉ヂヨ

スピーキ ロウド
speak loud.

高声ニテ言ク

チー スピーキ トウ
you speak too low.

汝ハ甚多低声ニテ言フ

カン チー スピーキ
can you speak English?

汝ハ英語ヲ言フコト能ク

エ リトル
a little.

少シ

アノウ オルモト イス
I know almost nothing.

我ハ大都ナニモ知ラヌ

エンスル
answer me.

我ニ答ヘ

アノ コム フロム ハウス
I come from house.

我ハ家ヨリ来ル

アノ グー トウ チルチ
I go to church.

我ハ寺ニ行ク

コム オップ ステールズ
come up stairs.

階ヲ登ル

ゴウ "エ"ン" ステールズ
go down stairs.

階ヲ下ル

コム
come in.

内ニ来ル

ゴウ オウト
go out.

出テヨ

ステイ "ゼ"ア
stay there.

其處ニ居ル

コム
come hither.

爰ニ来ル

ウエイト フル
wait for me.

我ヲ待テ

ドント ラン ソ フア
dont run so fast.

左様ニイダカ

英語

三

ウチアールニールテシール
we are near the shore.
我等ノ海濱近クニ居ル

テ コルニスライフ
the corn is ripe.
穀物ノ熟シテアル

テ ガラス イスウキ
the grass is wet.
草ノ濕リテアル

ア イム アイニヤ
I am mightily tired.
我ノ甚ク勞タリ

ホウキー ヲキル イス
what weather is it?
何ナル天氣デアルカ

テ キル イスウキ
the air is very clear.
空ノ甚ク晴レテアル

イトイコト
it is cloudy weather.
雲集タル天氣デアル

イトイホト
it is hot.
暑クアル

イトイコト
it is cold.
寒クアル

ウチニシキ
do you think it will rain.
雨降ルニ汝ノ考ナ

テ シガ
you sing pretty well.
汝頗ル奇妙ニ歌フ

イトイホト
it is very fine weather.
甚ク晴天デアル

ウチニ
will you come with me?
汝我ト供ニ来ルヲ好ム

イト
tell me yes or no.
我ニ否ヲ言フ

ウチオス
let us go by water.
我等ヲ水路ニ行カシム

ホウキル
where is the boat?
何處ニ舟ハアルカ

ホウキル
where are the waterman?
何處ニ水夫ハ居ルカ

イト
step in to the boat.
舟中ニ行ク

イト
the water is very smooth.
海上ノ甚ク平安ニアル

ホウキル
where will you land?
何處ニ汝ノ上陸スルヲ好ム

英
會
話

I see the rainbow.

我、虹ヲ見ル

that is a sign of fair weather.

夫、好天ノ兆ナリ

see what o'clock it is.

何時ナルカ見ヨ

it is not late.

遅クハナシ

I have not heard the clock.

我、鐘ヲ聞カザリシ

look at your watch.

汝ノ表時計ヲ見ヨ

the weather is very mild.

天氣、甚多朗ニカニアル

I can not endure heat.

我、暑ヲ凌グコト能ハズ

summer is gone.

夏、去リタリ

autumn takes its place.

秋、其ノ位ニ來リ

it is nothing but a shower.

霎時、雨ナリ

it rains apace.

急驟ニ雨降ル

it freezes.

冰ル

it thaws.

雪消ス

it hails.

霰ル

it snows already.

既ニ雪降リ

it is frost.

甚寒ニアル

it thunders and lightens

雷鳴及ビ電ス

the wind is changed.

風、轉リ

the storm is over.

風暴、過キタリ

英
會
話

一
五

會話

I have written it all.

我其之總テ書タリ

have you pen and ink?

汝ノ筆及墨ヲ持テアルカ

are your pens good?

汝ノ筆、好クアルカ

pray give me some pens.

望ムラシ、我ニ筆ヲ與ヘヨ

this is a good one try it.

是、好キ筆、テアル、是ヲ試シヨ

It is too fine.

是、甚々細クアル

copy this neatly.

是ヲ細密ニ寫セヨ

you do not write straight.

汝、端正ニ書カヌ

blot that out.

其ヲ刮リ去レヨ

why do you come so late?

何故ニ汝、遅ク來ル

mornings are cold.

朝、寒クアル

winter is coming on.

冬、近マル

sit in your place.

汝、居所ニ坐セヨ

hang up your hat.

汝、帽子ヲ掛ケヨ

where is your book?

何處ニ汝ノ書物アルカ

study your lesson.

汝、課業ヲ學ベヨ

you do nothing but play.

汝、遊戯外ニ事ヲ為サヌ

I will tell your master of that.

我、夫ヲ汝、師匠ニ告グ

what are you writing?

何ヲ汝、書キテアルカ

I am writing my exercise.

我、我ノ文章ヲ書キテアル

英語集

十一

finish your work
汝ノ作ヲ止メヨ

wash your hands.
汝ノ手ヲ洗フヨ

snuff the candle.
蠟燭ノシメテ切レヨ

bracken your shoes.
汝ノ靴ヲ黒ク塗レヨ

feed your dog.
汝ノ犬ヲ飼フヨ

peel the apples.
林檎ノ皮ヲ剥カレヨ

throw the parings away.
皮ヲ棄テヨ

carry the letter away.
書簡ヲ持歸レヨ

punish the idle.
惰怠ナル者ヲ戒メヨ

fill the glasses.
杯ヲ斟ムヨ

會話

I had some business.
我ニ有ル事務アリタリ

at what o'clock did you rise?
何時ニ汝起ルカ

at eight o'clock.
八時ニ 但日本九五時當ル

why do you push me?
何故ニ汝我ニ突當ルカ

who pushes me?
誰カ我ニ突當ル

pray do not be angry.
希ク怒ルナク

why do you strike me?
何故ニ我ヲ打カ

cut the meat.
肉ヲ切レ

give me a loaf.
我ニパンヲ與ヘヨ

shut the door.
戸ヲ閉ヂヨ

英語集

七

會話
一

レト^カ シヨ^ルス^ル ^レカ
let the shutters down.
窓ノ覆^ヒヲ下^ケヨ

ア^リシ^ク ア^ル ^ヲイ^ハシ^テ
abridge your writing.
汝ノ書^ヲ付^テ短^ク文^ニセ^ヨ

イ^ハシ^テ ス^トキ^キシ^テ
buy stocking.
メリヤス^ヲ買^フ

イ^ハシ^テ ア^ル ^ヲシ^ル
discharge your debts.
汝ノ借^財ヲ^賠還^セヨ

ウ^キケ^ル ^ヲコ^ロシ^テ
weaken his courage.
彼ノ心^ヲ弱^クセ^ヨ

ホ^ウシ^ム ^ヲナ^イ
what your knife.
汝ノ小^刀ヲ^磨ケ^ヨ

ア^リシ^テ ^ヲア^リシ^テ
bring your brother.
汝ノ兄^弟ヲ^連来^シ

タイ^セ ^ヲカ^ルス^ル
tie the garters.
タイヤス^ノ紐^ヲ結^ク

ウ^キト^シ ^ヲア^リシ^テ
wait for your friend.
汝ノ友^ヲ待^テヨ

ウ^キル^シ ^ヲア^リシ^テ
warn your friend.
汝ノ友^ニ告^ゲテ^ヨ

レ^テア^リシ^テ ^ヲア^リシ^テ
return the pen.
筆^ヲ復^タ返^セヨ

ロ^イス^ト ^ヲア^リシ^テ
roast the meat.
肉^ヲ焼^ケ

ロ^ル ^ヲア^リシ^テ
roll the paper.
紙^ヲ卷^ケ

イ^ハシ^テ ^ヲア^リシ^テ
salt the fish.
魚^ニ塩^セヨ

ダ^ライ^セ ^ヲア^リシ^テ
dry the linen.
綿^布ヲ^乾セ^ヨ

ウ^キ ^ヲア^リシ^テ
sow the turnips.
菜^頭ヲ^種蒔^ケヨ

ア^リシ^テ ^ヲア^リシ^テ
blow the fire.
火^ヲ吹^クヨ

ア^リシ^テ ^ヲア^リシ^テ
feel the pulse.
脈^ヲ診^セヨ

ト^ロク^シ ^ヲア^リシ^テ
draw the curtains.
中^帳ヲ^開シ^テヨ

セ^ル ^ヲア^リシ^テ
sell your horse.
汝ノ馬^ヲ賣^シ

英
會
話

會話

pack up the goods.
荷物ヲ包メ

bury the dead.
死骸ヲ埋メヨ

equip a ship.
船ヲ備セヨ

shun bad company.
惡シキ同輩ヲ避ケヨ

esteem your master.
汝ノ師匠ヲ尊重セヨ

excuse the faults
過失ヲ免ルセ

expose your reasons.
汝ノ録由ヲ説キ明カセ

warm the bed.
暖床ヲ暖メヨ

button your waistcoat.
汝ノ中着ニ鈕ヲ付ケヨ

seal the letter.
書翰ヲ封セヨ

consult your friend.
汝ノ友ニ商議セヨ

disburse your money.
汝ノ財ヲ費ヤシ用ヒヨ

declare your sentiment.
汝ノ主意ヲ述ベヨ

untie the bundles.
包ヲ解ケ

spend little money.
少シノ財ヲ費セ

put off your baggage.
汝ノ水路ヲ暫ク休メヨ

clear up the doubt.
疑ヒヲ明セ

英

九

Here are patterns of all the super.
爰ニ縵ヲ上品ノ羅紗ノ見本ガアル

fine cloth.

choose the colour you like best.
汝カヨキト好ム色ヲ選メヨ

that cloth will wear very well.
其羅紗ハ甚ダ能クモテル

would it not be too thin.
其ハ甚ダ薄クアルヤ

I think it is too threadbare.
其ハ甚ダスレ易クアラント我ハ思フ

here is another piece of the same
爰ニ同シ羅紗ノ別如レガアル

colour.

feel how soft it is.
如何カリカ軟和ニアルカ試ミテ見ヨ

I like that cloth very well.
我ハ其羅紗ヲ甚ダ好ム

會話
會話

會話二

Where shall we go to buy cloth?
何処ニ我等ハ羅紗ヲ買ハスルニ行クヤ

on the city of Yokohama.
横濱ノ市中ニ

where lives the draper.
何処ニ羅紗屋ハ住居スルヤ

in that great white house next
菓子店ニ隣レル其大ナル白キ家ノ

to the confectioner.

what a fine shop!
何ナル奇麗ノ店カ

it is the great of the city.
其ハ市中ノ最大ナル家デア

it is a house like a palace.
其ハ宮ノ如キ家デア

be pleased to show us some cloth.
我等ニ有ル羅紗ヲ見セ賜

會話
會話

會話

アイ ウィル イーキ ショ オフ エ スイ ブルー
I will take silk of a sky blue.
我、空色ノ絹ヲ取ルベシ

ホウ イスゼ プライス オフ イット
what is the price of it?
其價幾何

アイ カント セル イット オフ ドル スフィフティ センツ
I cant sell it under fifty cents.
我、其ヲ五十セント以下ニテ賣ルコト能ハズ

ア ジョーク イズ イット
You joke I believe.
汝、戯弄スルト我、思フ

ア アスク オフ イット ヴェイ
You ask out of the way.
汝、法外ノ所ヲ問ル

イット イズ インデッド ヴェリー チープ
it is indeed very cheap.
是、實ニ甚々廉ニテス

アイ ウィル キー ア フォーティ センツ
I will give you forty cents.
我、汝ニ四十セント與フベシ

ゼール イス エール モニー
there is your money.
其處ニ汝ノ財カアル

ホウ モー ムー ドウ ユー セル イット エ ヤード
how much do you sell it a yard.
幾何ノ價ニテ汝、是ヲ一ヤード賣ルカ

ベイト コロツ イス オフ ファイフ ドルズ タキ
that cloth is of five dollars take
其羅紗、五ドルスルテアル其ヲ買入ルトモ

イット オル リーン イット
it or leave it.
又、買ヌトモ

ハヴ ユー フィクド ミー ザ ローゼット プライス
have you fixed me the lowest price?
汝、我ニ價ノ極詰メヲ言ヒタルカ

ムスト アイット チェアペン?
must I not cheapen?
我、又減價スルコトハアリヌカ

アイ ハヴ ノット エクセクテッド
I have not exacted.
我、虚價ヲ求メセヌ

ゼール オール アイテムズ アー ファイクド プライス
they are all fixed prices.
其ノ、總テ定價ナル

カット ミー フォール ヤルツ オフ イット
cut me four yards of it then.
然ラ、其ヲ四ヤード切リテ與ヘヨ

ハヴ ユー ニ オカシヨーン フォー リーニグ?
have you no occasion for lining?
汝、裏地ヲ求メカ

ウィル ユー ハヴ エシル ストフ オフ セルジ?
will you have a silk stuff of serge?
汝、絹或、紗ヲ好ム

會話

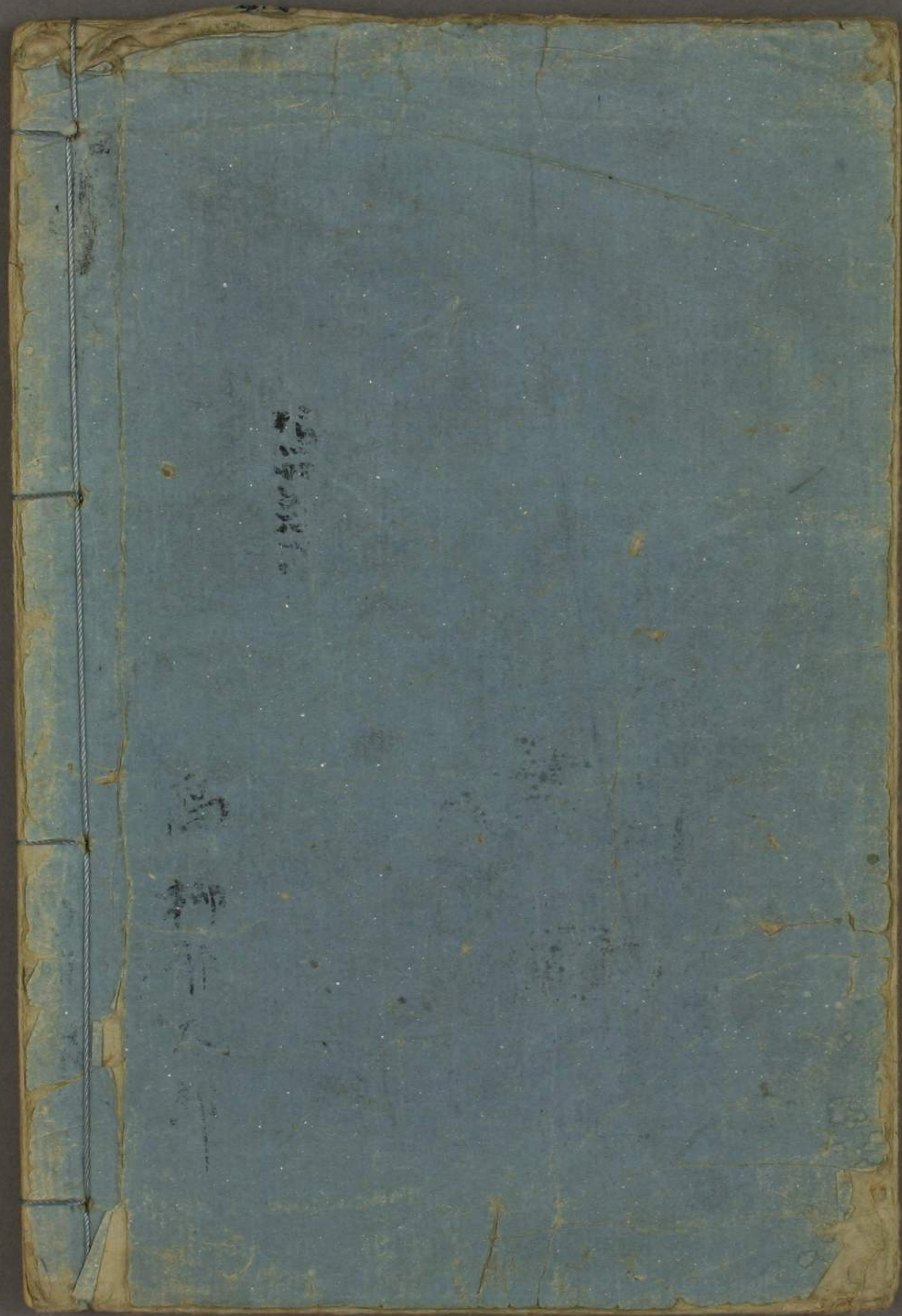
發 行 書 肆

心齋橋通南久宝寺町
 北久宝寺町
 北久太郎町
 名古屋本町三丁目
 八丁目
 日本橋通一丁目
 二丁目
 芝神明前
 横山町三丁目
 浅草茅町二丁目
 本石町二丁目

伊丹屋善兵衛
 河内屋源兵衛
 河内屋喜兵衛
 菱屋藤兵衛
 菱屋平兵衛
 菱屋茂兵衛
 須原屋佐兵衛
 山城屋新兵衛
 小田屋嘉七
 岡田屋市兵衛
 和泉屋金右衛門
 和泉屋伊八
 須原屋喜兵衛
 梶原屋喜兵衛

Okogawa machi

Ikaganagi



高柳

高柳